



Editions l'Age d'Homme, octobre 2007

Notes de voyage en Arménie

La paix soit avec vous

Fin 1961, après un séjour professionnel en Arménie, l'écrivain juif russe, Vassili Grossman, entreprend de rédiger ses « impressions arméniennes ».

Vassili Grossman refuse que les passages où il évoque l'antisémitisme soviétique soient supprimés, l'ouvrage n'est donc pas publié de son vivant.

Il le sera, après sa mort, avec les coupures exigées.

« Je ne me suis jamais incliné devant personne. Mais je m'incline bien bas devant les paysans arméniens qui, dans un petit village de montagne, en pleines festivités de mariage, ont pris la parole pour dire les supplices du peuple juif au temps des atrocités hitlériennes, les camps de la mort, où les fascistes allemands tuaient les femmes et les enfants juifs ; je m'incline devant tous ceux qui ont écouté ces paroles avec solennité et chagrin, en silence. Leurs visages, leurs yeux disaient beaucoup. Je salue les paroles navrées sur ceux qui ont péri dans des fossés boueux, dans les chambres à gaz, dans des trous, sur les vivants qui ont reçu en pleine face, *des amoureux des poings levés*, des mots de mépris et de haine racistes : « Dommage que Hitler ne vous ait pas tous saignés jusqu'au dernier. » Jusqu'à la fin de ma vie je me souviendrai des mots prononcés par ces paysans dans un centre de loisirs villageois. »

Source : Vassili Grossman, *La paix soit avec vous. Notes de voyage en Arménie*, Ed. de Fallois / L'Age d'homme, 1989, pp. 174-175.